PFERD

ESER 17/75



- de Betriebsanleitung
- en Instructions for use
- us Instructions for use
- fr Instructions d'utilisation
- it Istruzioni per l'uso
- es Instrucciones de servicio
- pt Manual de instruções
- nl Handleiding
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- sv Bruksanvisning
- fi Käyttöohje
- el Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού
- tr İşletme kılavuzu
- cs Návod k použití
- sk Návod na používanie
- pl Instrukcja obsługi
- hu Üzemeltetési útmutató
- sl Navodila za obratovanje
- hr Pogonska uputa
- lt Naudojimo instrukcija
- ru Руководство по эксплуатации
- bg Инструкция за експлоатация
- ro Instrucţiuni de utilizare

	**VORSICHT! WARNUNG! GEFAHR!** **CAUTION! WARNING! DANGER!** **ATTENZIONE! AVVERTIMENTO! PERICOLO!**	**ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!** **¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!** **ATENÇÃO! AVISO! PERIGO!**	**AANDACHT! WAARSCHUWING! GEVAAR!** **OPMÆRKSOMHED! ADVARSEL! FARE!** **MERK FØLGENDE! ADVARSEL! FARE!**
	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und die dazugehörigen Sicherheitshinweise zur Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Read the operating instructions and the associated safety notes carefully before start-up. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le relative avvertenze per la sicurezza. Lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad correspondientes	del manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ler o manual de instruções e os respetivos avisos de segurança constantes no mesmo, antes de proceder à colocação em funcionamento. Lees voor de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en de bijbehorende veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Læs denne driftsvejledning og de tilhørende sikkerhedsanvisninger til driftsvejledningen grundigt igennem før idrifttagningen.	Les instruksjonsboken og tilhørende sikkerhetshenvisninger nøye før igangkjøring. Läs före idrifttagningen noggrant igenom bruksanvisningen och tillhörande säkerhetsföreskrifter till bruksanvisningen. Lue käyttöohje ja käyttöohjeeseen kuuluvat turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας.
	Ein-/Ausschalten Switching On / Off Accensione/spegnimento Mise en marche/arrêt	Conexión/desconexión Ligar/desligar In-en uitschakelen Tænd/sluk	Inn-/utkopling In-/urkoppling Käynnistys ja pysäytys
	arretiert Locked Bloccato	bloqué bloqueado travado	vergrendeld fastlåst låst
	nicht arretiert Not locked Non bloccato	non bloqué desbloqueado não travado	niet vergrendeld ikke fastlåst Ikke låst
	Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.	Avant tous travaux sur la machine extraire la fi che de la prise de courant. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a fi cha da tomada.	Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

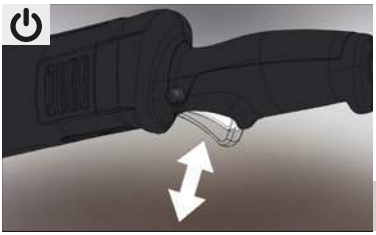
OBSERVERA! VARNING! FARA! **HUOMIO! VAROITUS! VAARA!** **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** **DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!** **POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!**	**POZOR! NEBEZPEČENSTVO!** **UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!** **POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**	**PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!** **DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!** **ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**
Lütfen işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve kullanım kılavuzuna ilişkin güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a související bezpečnostní pokyny k návodu k použití. Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a príslušné bezpečnostné upozornenia. Przed uruchomieniem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i należące do niej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.	Kérjük, üzembe helyezés előtt alaposan olvassa át az üzemeltetési útmutatót és a hozzátartozó biztonsági utasításokat. Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in z njimi povezane varnostne informacije. Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte upute za uporabu i pripadajuće sigurnosne napomene. Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir kartu su šia instrukcija pateikiamus saugos nurodymus. Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию	по эксплуатации и соответствующие указания по технике безопасности. Преди пускане в експлоатация моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация и съответните указания за безопасност относно ръководството за експлоатация. Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță aferente manualului de utilizare.
Θέση σε λειτουργια/εκτός λειτουργας Açma/kapama Zapnutí/vypnutí Zapínanie/vypínanie	Włączanie/wyłączanie Be-/ kikapcsolás Vklop/izklop Uključivanje/isključivanje	Įjungimas ir išjungimas Включение/выключение Включване и изключване Pornire/oprire
låst lukittu ασφαλισμένο	Kilitli Zaaretováno zaaretované	blokada reteszelve aretirano
inte låst ei lukittu απασφαλισμένο	Kilitli değil Nezaaretováno nezaaretované	brak blokady nincs reteszelve ni aretirano
Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Irrota aina pistotulppa seinäkosket-timesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα. Makinada herangi bir islem önce, fi si prizden cekiniz.	Pred zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout sítovou zástrcku ze zásuvky. Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrcku zo zásuvky. Przed przystapieniem do jakichkolwiek prac zwiazanych z elektronarzedziem nalezy wyjac wtyczke z gniazdka.	Bármilyen jellegu karbantartás vagy javítás elott a készüléket áramtalanítani kell. Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikac iz vticnice. Prije radova na stroju izvuci utikac iz uticnice. Prieš atlikdami bet kokius irenginyje, ištraukite iš lizdo kištuka.

	Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Always wear goggles when using the machine. Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Durante l'uso della macchina utilizzare sempre gli occhiali di protezione.	Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.	Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Använd alltid skyddsglasögon. Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.
	Gehörschutz tragen! Wear ear protectors! Toujours porter une protection acoustique!	Utilizzare le protezioni per l'udito! Usar protectores auditivos! Use protectores auriculares! Draag oorbeschermers!	Brug høreværn! Bruk hørselsvern! Använd hörselskydd! Käytä kuulosuojaimia!
	Siehe Seite … See page … Voir page … Vedi pagina …	Ver página … Veja a página … Zie bladzijde … Se side …	Se side … Se sidan … Katso sivu … Βλέπε σελίδα …
	Schutzhandschuhe tragen! Wear gloves! Porter des gants de protection! Indossare guanti protettivi!	Usar guantes protectores Use luvas de protecção! Draag veiligheidshandschoenen! Brug beskyttelseshandsker!	Bruk vernehansker ! Bär skyddshandskar! Käytä suojakäsineitä!
	Zubehör – Im Lieferumfang nicht enthalten. Accessory – Not included in standard equipment. Accessoires – Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Accessorio – Non incluso nella dotazione standard.	Accessorio – No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios. Acessório – Não incluído no eqipamento normal. Toebehoren – Wordt niet meegeleverd. Tilbehør – Ikke inkluderet i leveringsomfanget.	Tilbehør – inngår ikke i leveransen. Tillbehör – Ingår ej i leveransomfånget. Lisälaite – Ei sisälly vakiovarustukseen. Εξαρτήματα – Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης.
	Keine Kraft anwenden. Do not use force. Ne pas appliquer de la force. Non applicare forza.	No aplique fuerza. Não aplique força. Geen kracht uitoefenen. Brug ikke kraft.	Ikke bruk kraft. Använd ingen kraft. Älä käytä väkivoimaa. Μην βάζετε δύναμη.
	Schutzgeerdet entsprechend Schutzklasse I Protectively earthed in accordance with protection class I Messa a terra di protezione conformemente alla classe di protezione I Mise à la terre conforme à la classe de protection I	Toma de tierra de acuerdo con la clase de protección I Com proteção por ligação à terra, segundo a classe de proteção I Met beschermingscontact overeenkomstig beschermingsklasse I Udført med beskyttelsesjord i henhold til beskyttelsesklasse I	Beskyttelsesjordet iht. beskyttelsesklasse I Skyddsjordad motsvarande skyddsklass I Suojamaadoitettu suojausluokan I mukaisesti Γειωμένο σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας I

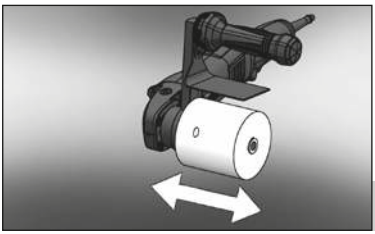
Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.	Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.	Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când utilizaţi maşina.
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)! Koruyucu kulaklık kullanın! Používejte chrániče sluchu ! Používajte ochranu sluchu!	Należy używać ochroniaczy uszu! Hallásvédő eszköz használata ajánlott! Nosite zaščito za sluh! Nositi zaštitu sluha! Nešioti klausos apsaugines priemones!	Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Да се носи предпазно средство за слуха! Pentru a purta protecţia urechilor.
Bkz. sayfa … Viz strana … Pozri stranu … Patrz strona …	Lásd a … oldalt. Glej stran … Pogledajte stranicu … Žr. … psl.	Смотрите страницу … Вижте страница … Vezi pagina …
Να φοράτε προστατευτικά γάντια! Koruyucu eldivenlerinizi takınız! Používejte ochranné rukavice! Používajte ochranné rukavice!	Nosić rękawice ochronne! Hordjon védőkesztyűt! Nositi zaščitne rokavice Nositi zaštitne rukavice!	Lietojiet aizsardzības cimdus! Надевать защитные перчатки! Да се носят предпазни ръкавици! Purtaţi mănuşi de protecţie!
Aksesuar – Teslimat kapsamında değildir. Příslušenství není součástí dodávky. Príslušenstvo – nie je súčasťou štandardnej výbavy. Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.	Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve. Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave. Oprema – u opsegu isporuke nije sadržana. Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją.	Принадлежности – В стандартную комплектацию не входит. Аксесоари – Не се съдържат в обема на доставката. Accesoriu – Nu este inclus în echipamentul standard.
Güç kullanmayın. Nepoužívejte sílu. Nepoužívajte silu. Nie używać siły.	Ne alkalmazzon erőt. Brez uporabe sile. Ne upotrebljavati silu. Nenaudoti jėgos.	Не применяйте силу. Не използвайте сила. A nu se aplica forţa.
Koruma sınıfı I uyarınca koruyucu topraklama ochranné zemnění podle třídy ochrany I Uzemnené podľa triedy ochrany I Uziemienie ochronne zgodnie z klasą ochronności I Védőföldeléssel ellátva az I. védelmi osztálynak megfelelően	Zaščitno ozemljeno glede na zaščitni razred I Priključeno na zaštitno uzemljenje sukladno klasi zaštite I Saugus įžeminimas pagal I apsaugos klasę Защитное заземление в соответствии с классом защиты I	Защитно заземяване съгласно клас на защита I Cu protecţie la împământare corespunzător Clasei I de protecţie

	Schutzisoliertes Elektrowerkzeug. All-insulated electric tool. Outillage électrique avec isolation de protection. Utensile elettrico con isolamento di protezione.	Herramienta eléctrica a prueba de sacudidas eléctricas. Ferramenta eléctrica com duplo-isolamento. Randgeaard elektrisch gereedschap. Dobbeltisoleret el-værktøj.	Beskyttelse isolert eletroverktøy. Skyddsisolerat elverktyg. Suojaeristetyt sähkötyökalut. Προστατευτικής μόνωσης ηλεκτρικό εργαλείο. Koruma izolasyonlu elektro aletler.
	Schutztrenntrafo Safety isolating transformer Trasformatore di separazione di protezione Transformateur d'isolement	Transformador de separación de protección Transformador de separação Beschermende isolerende transformator Beskyttelsesskilletransformator	Verneskilletransformator Skyddsfrånskiljnings-transformator Suojaerotusmuuntaja Τροφοδοτικό προστασίας
	Schutzkleinspannung entsprechend Schutzklasse III Safety extra-low voltage in accordance with protection class III Bassa tensione di protezione conformemente alla classe di protezione III Très basse tension de sécurité conformément à la classe de protection III	Protección de baja tensión de acuerdo con la clase de protección III Muito baixa tensão de proteção, segundo a classe de proteção III Beschermende laagspanning overeenkomstig beschermings-klasse III Beskyttelseslavspænding i henhold til beskyttelsesklasse III	Beskyttende, ekstra lav spenning iht. beskyttelsesklasse III Skyddsjordad motsvarande skyddsklass III Suojapienjännite suojausluokan III mukaisesti Χαμηλή τάση προστασίας σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας III
	Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Do not dispose of electric tools together with household waste material! Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Non gettare le macchine elettriche tra i rifi uti domestici!	¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!	Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
	Drehrichtung. Direction of rotation. Direction de rotation. Direzione di rotazione.	Sentido de rotación. Sentido de rotação. Draairichting. Omdrejningsretning.	Dreieretning. Rotationsriktning. Kiertosuunta. Κατεύθυνση περιστροφής.
	CE Zeichen European Conformity Mark Marque CE Marchio CE	Marca CE Marca CE CE-mærke CE-tegn	CE-tegn CE-symbol CE-merkki Σήμα συμμόρφωσης CE
	EurAsian Konformitätszeichen. EurAsian Conformity Mark. Marque de qualité EurAsian. Marchio di conformità EurAsian. Certificado EAC de conformidad.	Marca de conformidade EurAsian. EurAsian-symbool van overeenstemming. EurAsian overensstemmelsesmærke.	EurAsian Konformitetstegn. EurAsian överensstämmelsesymbol. EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.

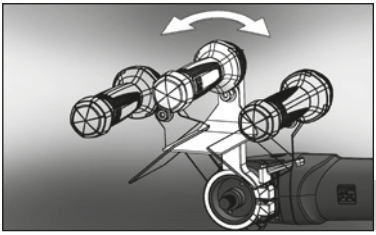
Bezpečnostně izolované ruční elektrické nářadí. Bezpečnostne izolované ručné elektrické náradie. Elektronarzędzie z izolacją ochronną. Villamos szerszám védőszigeteléssel. Zaščitno izolirano električno orodje.	Električni alat sa zaštitnom izolacijom. Įrankis su apsaugine izoliacija. Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!	Scula electrică complet izolată.
Güvenlikli yalıtım transformatörü ochranný odpojovací transformátor Ochranný oddeľovací transformátor Ochronny transformator separacyjny Biztonsági leválasztó transzformátor Zaščitni izolacijski transformator	Zaštitni rastavni transformator Apsauginis atskiriamasis transformatorius Трансформатор защитный изолирующий	Защитен разделителен трансформатор Transformator de izolare galvanică
Koruma sınıfı III uyarınca koruyucu düşük voltaj minimální jisticí napětí podle třídy ochrany III Ochranné nízke napätie podľa triedy ochrany III Ochronne napięcie obniżone zgodnie z klasą ochronności III Biztonsági kisfeszültség a III. védelmi osztálynak megfelelően	Zaščitna nizka napetost glede na zaščitni razred III Zaštitni mali napon sukladno klasi zaštite III Žema apsauginė įtampa pagal III apsaugos klasę Защитное низкое напряжение в соответствии с классом защиты III Защитно свръхниско напрежение съгласно клас на защита III	Tensiune joasă de protecţie corespunzător Clasei a III-a de protecţie
Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Nie wyrzucaj elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!	Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! Elektricne alate ne odlažite u kucne otpatke! Neišmeskite elektros irengimu i buitinius šiukšlynus!	Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Nu aruncaţi scule electrice în gunoiul menajer!
Dönme yönü. Směr otáčení. Smer otáčania. Kierunek obrotów.	Forgásirány. Smer vrtenja. Smjer okretanja. Sukimosi kryptis.	Направление вращения. Посока на въртене. Direcţia de rotaţie.
CE işareti Značka CE Značka CE Znak CE	CE-jelölés CE-znak Oznaka-CE CE ženklas	знак CE Маркировка „CE“ Marcaj CE
EurAsian σήμα πιστότητας. EurAsian Uyumluluk işareti. Euroasijská značka shody. Euroázijská značka zhody. Znak zgodności EurAsian.	Eurázsiai megfelelőségi jelzés. EurAsian oznaka o skladnosti. EurAsian znak konformnosti. „EurAsian“ atitikties ženklas.	EAC – Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. EurAsian знак за съответствие. Marcaj de conformitate EurAsian.



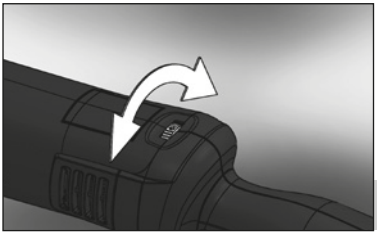
10



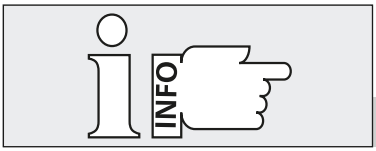
12



11

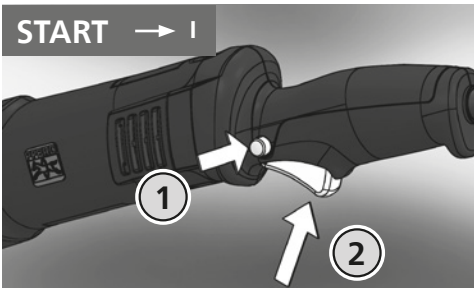


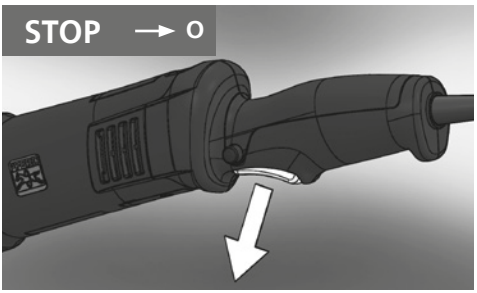
13

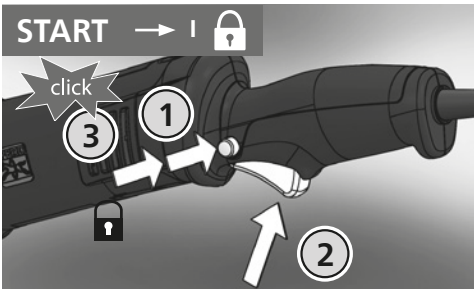


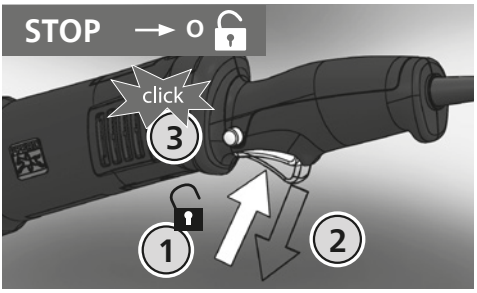
14

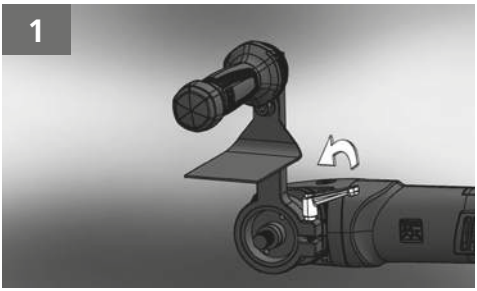
16	Deutsch	Textteil mit technischen Daten. Bitte unbedingt vor Gebrauch lesen!
16	English	Text part including technical data. Please read careful before use.
16	US	Text part including technical data. Please read careful before use.
17	Français	Partie de texte contenant des données techniques. A lire impérativement avant l'emploi !
17	Italiano	Parte di testo contenente dati tecnici. Si prega assolutamente di leggere prima dell'uso!
18	Español	Parte del texto con datos técnicos. ¡Rogamos que lea atentamente estas indicaciones antes de usar el aparato!
18	Português	Texto com dados técnicos. Por favor, leia-o antes da utilização!
19	Nederlands	Tekstgedeelte met technische gegevens. Vóór gebruik absoluut doorlezen!
19	Dansk	Tekstdel med tekniske data. Læs venligst ubetinget disse før brug!
20	Norsk	Tekst med tekniske data. Skal leses før bruk!
20	Svenska	Textdel med tekniska data. Läs noga igenom denna del innan användningen!
21	Suomi	Tekstiosuus sisältää tekniset erittelyt. Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöä!
21	Ελληνικα	Κείμενο με τεχνικά χαρακτηριστικά. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες!
22	Türkçe	Teknik veriler. Lütfen kullanmadan önce mutlaka okuyunuz!
22	Čeština	Textová část s technickými údaji. Bezpodmínečně si je před použitím přístroje přečtěte!
23	Slovenčina	Textová časť s technickými údajmi. Bezpodmienečne si ich pred použitím prístroja prečítajte!
23	Polski	Część tekstowa z danymi technicznymi. Proszę koniecznie przeczytać przed użyciem!
24	Magyar	Műszaki adatokat. Használat előtt feltétlenül el kell olvasni!
24	Slovensko	Del besedila s tehničnimi podatki. Pred uporabo obvezno prebrati!
25	Hrvatski	Dio teksta sa tehničkim podacima. Molimo obvezno pročitati prije uporabe!
25	Lietuviškai	Tekstas su techniniais duomenimis. Būtinai perskaitykite prieš naudojimą!
26	Русский	Раздел с техническими характеристиками. Обязательно прочесть перед использованием!
26	Български	Част с технически данни. Моля, непременно прочетете преди употреба!
27	România	Parte de text cu date tehnice. A se citi obligatoriu înainte de utilizare!

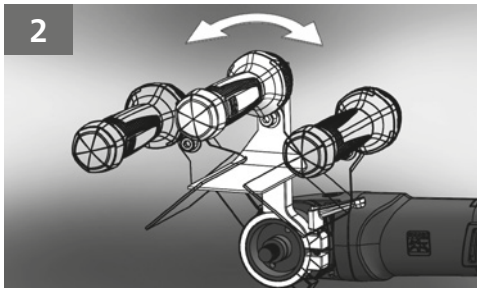

START → I
1
2

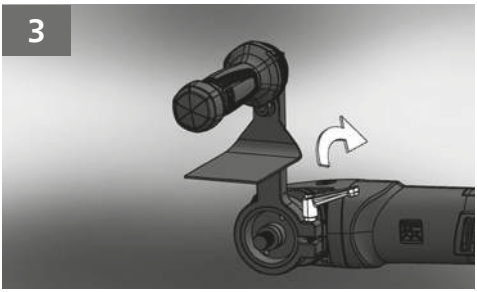

STOP → O

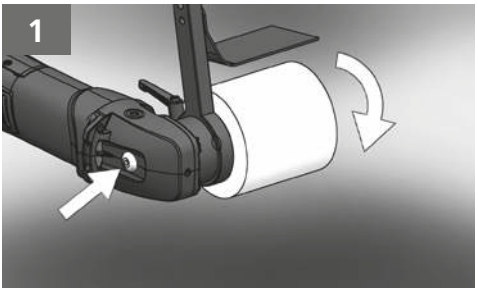

START → I
click
3
1
2

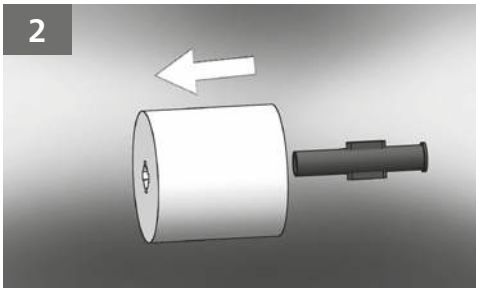

STOP → O
click
3
1
2

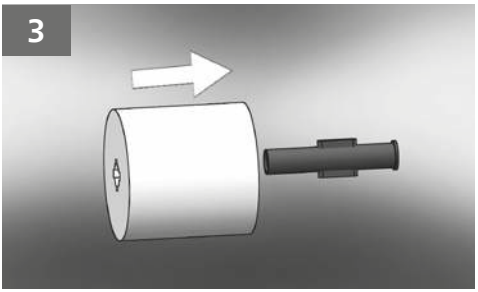

1

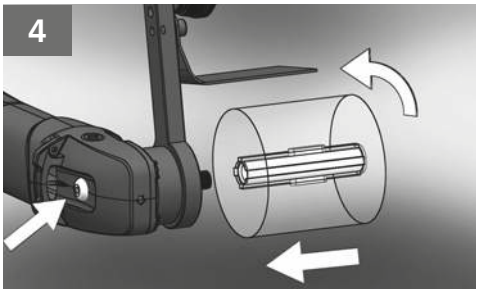

2


3

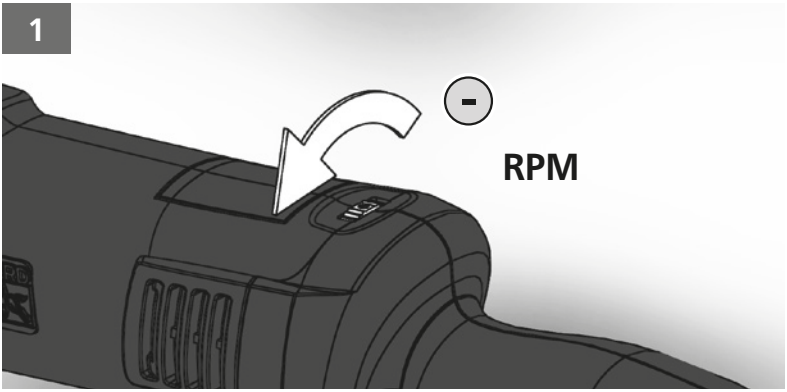

1


2

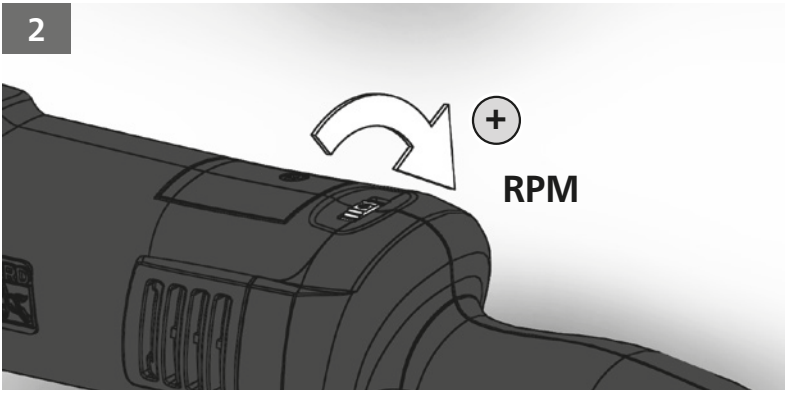

3

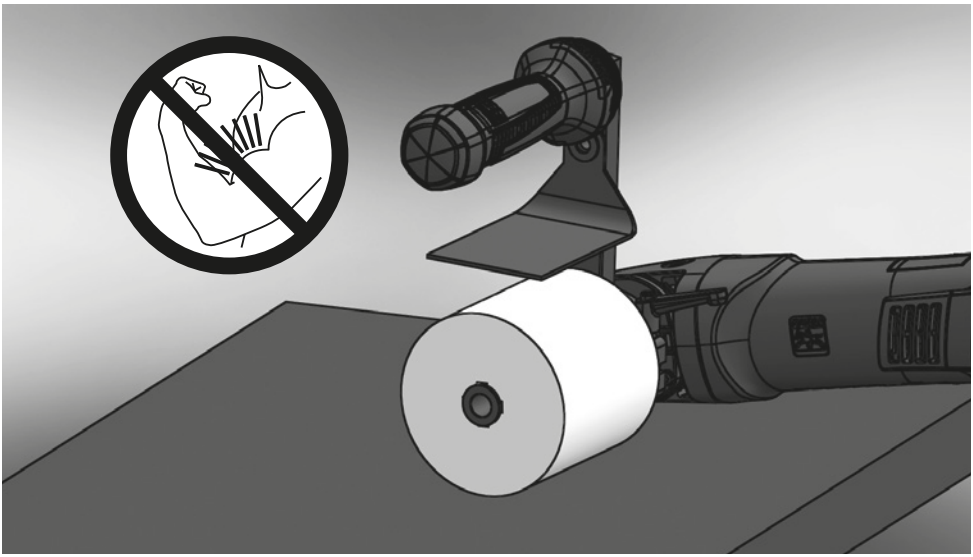

4

1



2





	de	en us
	Maschinentyp: Satiniermaschine	**Machine type: Burnishing machine**
ESER 17/75	**(1) Bezeichnung**	**(1) Description**
83300260	**Mat.-Nr.**	**Mat. no.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Seriennummernband [von]**	**Serial number range [from]**
14900000	**Seriennummernband [bis]**	**Serial number range [to]**
8.500	[rpm] Leerlaufdrehzahl	[rpm] Idle speed
2.700-7.500	[rpm] Drehzahlbereich von-bis	[rpm] Rotational speed range from-to
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] Stellradstufe	[rpm] Adjusting wheel level
x	Drehrichtung Rechtslauf	Rotation direction clockwise
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] Gewindespindel	[Ømm] | [Ø"] Threaded spindle
1.700	[W] Leistungsaufnahme	[W] Power consumption
1.000	[W] Leistungsabgabe	[W] Power output
230	[V] Versorgungsspannung	[Volt] Supply voltage
50	[Hz] Frequenz	[Hz] Frequency
7.39	[A] Nennstrom	[A] Nominal current
⧈	Schutzisoliert entsprechend Schutzklasse II	Protectively insulated in accordance with protection class II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] Geräusch/Schalldruckpegel	[DIN ISO] | [dB(A)] Noise / sound pressure level
101	[dB(A)] bei > 80 dB(A) Schallleistungspegel	[dB(A)] at > 80 dB(A) Sound power level
3	[dB(A)] Unsicherheit K - Geräusch	[dB(A)] Noise uncertainty K
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Schwingungsemissionswerte ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Vibration emission values, ah/ah, SG
1,3	[m/s²] Unsicherheit K - Schwingung	[m/s²] Vibration uncertainty K
-10 | +40	[°C | °C] Umgebungstemperatur im Betrieb	[°C | °C] Ambient temperature in operation
415/77/207	[mm] Artikel Bemaßung L/B/H	[mm] Item dimensions L/W/H
3,065	[kg] Netto-Gewicht (ohne Schlauch und Kabel)	[kg] Net weight (without hose and cable)
	Lieferumfang	**Included in delivery**
	[ANZ] Werkzeughalter	[Qty] Arbor
1| WZH 19100 M14	[ANZ] | [Bezeichnung] demontierbare Arbeitsspindel	[Qty] | [Designation] Removable drive spindle
4	[m] Netzkabel	[m] Power cable
EU	[Bezeichnung] Steckertyp	[Designation] Connector type
Sensohandle	[Bezeichnung] Handgriff	[Designation] Handle
1	[ANZ] Schutzhaube	[Qty] Protective cover
-	[ANZ] | [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty] | [Designation] Other accessories
-	[ANZ] | [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty] | [Designation] Other accessories
-	[ANZ] | [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty] | [Designation] Other accessories
	Zeichnungen und Ersatzteillisten unter https://spareparts.pferd.com	Drawings and spare parts lists can be found at https://spareparts.pferd.com
	Sonderanfertigung	**Custom-made products**
	Die vorliegende Anleitung gilt auch für alle individuellen Kunden- und Sonderanfertigungen, die die gleichen oder geringeren Gefährdungen aufweisen und auf der in dieser Anleitung dargestellten vollständigen/unvollständigen Maschine basieren.	These operating instructions also apply to all customised and custom-made products that have the same or fewer hazards and are based on the complete/incomplete machines detailed in these operating instructions.

	(fr)	(it)
	Type de machine: Satineuse	**Tipo di macchina: Macchina satinatrice**
ESER 17/75	**(1) Désignation**	**(1) Denominazione**
83300260	**N° du matériau**	**Cod. mat.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Bande de numéro de série [à]**	**Intervallo dei numeri di serie [da]**
14900000	**Bande de numéro de série [de]**	**Intervallo dei numeri di serie [a]**
8.500	[tr/min] Vitesse de rotation à vide	[rpm] Numero di giri a vuoto
2.700-7.500	[tr/min] Plage de vitesse de-à	[rpm] Regime di giri da-a
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[tr/min] Molette de réglage, vitesse	[rpm] Livello rotella di regolazione
x	Sens de rotation marche à droite	Rotazione Destra
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] Broche filetée	[Ømm] | [Ø"] Mandrino filettato
1.700	[W] Puissance absorbée	[W] Potenza assorbita
1.000	[W] Puissance délivrée	[W] Potenza in uscita
230	[V] Tension d'alimentation	[Volt] Tensione di alimentazione
50	[Hz] Fréquence	[Hz] Frequenza
7.39	[A] Courant nominal	[A] Corrente nominale
⧈	Isolation de protection conforme à la classe de protection II	Isolamento di protezione conformemente alla classe di protezione II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] Bruit/Niveau de pression acoustique	[DIN ISO] | [dB(A)] Rumore/Livello di pressione sonora
101	[dB(A)] pour > 80 dB(A) Niveau de l'intensité acoustique	[dB(A)] con > 80 dB(A) Livello di potenza sonora
3	[dB(A)] Incertitude K - Bruit	[dB(A)] Incertezza K - Rumore
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Valeurs d'émission vibratoire ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Valori di emissione delle vibrazioni ah/ah, SG
1,3	[m/s²] Incertitude K - Vibration	[m/s²] Incertezza K - Vibrazione
-10 | +40	[°C | °C] Température ambiante en fonctionnement	[°C | °C] Temperatura ambiente in fase di esercizio
415/77/207	[mm] Dimensions article L/l/H	[mm] Quotatura articolo L/A/A
3,065	[kg] Poids net (sans flexible ni câble)	[kg] Peso netto (senza tubo flessibile e cavo)
	Contenu de la livraison	**Oggetto della fornitura**
	[QTÉ] Porte-outil	[NUM] Supporto utensile
1| WZH 19100 M14	[QTÉ] | [Désignation] Broche démontable	[NUM] | [Denominazione] Mandrino smontabile
4	[m] Câble secteur	[m] cavo di alimentazione
EU	[Désignation] Type de prise	[Denominazione] Tipo di connettore
Sensohandle	[Désignation] Poignée	[Denominazione] Manopola
1	[QTÉ] Couvercle de protection	[NUM] Cappuccio di protezione
-	[QTÉ] | [Désignation] Autres accessoires	[NUM] | [Denominazione] Altri accessori
-	[QTÉ] | [Désignation] Autres accessoires	[NUM] | [Denominazione] Altri accessori
-	[QTÉ] | [Désignation] Autres accessoires	[NUM] | [Denominazione] Altri accessori
	Schémas et listes des pièces de rechange sur https://spareparts.pferd.com	Disegni e liste dei pezzi di ricambio al link https://spareparts.pferd.com
	Fabrication spéciale	**Produzione speciale**
	Ce mode d'emploi est également valable pour toutes les fabrications individuelles spécifiques aux clients et les fabrications spéciales qui présentent des risques identiques ou inférieurs et qui sont basées sur la machine complète/incomplète décrite dans ce mode d'emploi.	Le presenti istruzioni per l'uso trovano validità anche per tutte le produzioni individuali per cliente e per quelle speciali che presentano i medesimi pericoli o pericoli minori e si basano sulla macchina/quasi-macchina raffigurata nelle presenti istruzioni per l'uso.

	(es)	(pt)
	Tipo de máquina: Amoladoras angulares	**Tipo de máquina: Esmerilhadeiras angulares**
ESER 17/75	**(1) Denominación**	**(1) Designação**
83300260	**N.º mat.**	**N.º mat.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Banda de números de serie [hasta]**	**Lote de números de série [até]**
14900000	**Banda de números de serie [desde]**	**Lote de números de série [de]**
8.500	[rpm] Número de revoluciones en vacío	[rpm] Velocidade de rotação sem carga
2.700-7.500	[rpm] Rango de revoluciones de-hasta	[rpm] Gama de rotação de-até
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] Nivel de la rueda de ajuste	[rpm] Nível do seletor
x	Dirección de giro Rotación a la derecha	Sentido de rotação Direita
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] Husillo de rosca	[Ømm] | [Ø"] Fuso roscado
1.700	[W] Potencia absorbida	[W] Consumo de energia
1.000	[W] Potencia suministrada	[W] Potência
230	[voltio] Tensión de alimentación	[Volts] Tensão de alimentação
50	[Hz] Frecuencia	[Hz] Frequência
7.39	[A] Corriente nominal	[A] Corrente nominal
⧈	Aislamiento de acuerdo con la clase de protección II	Com isolamento duplo, segundo a classe de proteção II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] Ruido/Nivel de presión acústica	[DIN ISO] | [dB(A)] Ruído/Nível de pressão sonora
101	[dB(A)] con > 80 dB(A) Nivel de potencia acústica	[dB(A)] a > 80 dB(A) nível de potência sonora
3	[dB(A)] Inseguridad K-Ruido	[dB(A)] Incerteza K - ruído
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Valores de emisiones de oscilaciones ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Valores de emissão de vibrações ah/ah, SG
1,3	[m/s²] Inseguridad K-Oscilación	[m/s²] Incerteza K - vibração
-10 | +40	[°C | °C] Temperatura ambiente en la operación	[°C | °C] Temperatura ambiente em funcionamento
415/77/207	[mm] Dimensiones artículo L/An/Al	[mm] Dimensões do artigo C/L/A
3,065	[kg] Peso neto (sin manguera ni cable)	[kg] Peso líquido (sem tubo e sem cabo)
	Accesorios incluidos	**Volume de fornecimento**
	[CANT] Perno	[QUANT] Porta-ferramentas
1| WZH 19100 M14	[CANT] | [Denominación] Husillo de la máquina desmontable	[QUANT] | [Designação] Fuso de trabalho desmontável
4	[m] Cable de red	[m] Cabo de alimentação
EU	[Denominación] Tipo de enchufe	[Designação] Tipo de ficha
Sensohandle	[Denominación] Asa	[Designação] Punho
1	[CANT] Carcasa de protección	[QUANT] Cobertura de proteção
-	[CANT] | [Denominación] Otros accesorios	[QUANT] | [Designação] Outros acessórios
-	[CANT] | [Denominación] Otros accesorios	[QUANT] | [Designação] Outros acessórios
-	[CANT] | [Denominación] Otros accesorios	[QUANT] | [Designação] Outros acessórios
	Planos y listados de repuestos en https://spareparts.pferd.com	Esquemas e listas das peças sobressalentes em https://spareparts.pferd.com
	Realización especial	**Modelo especial**
	Las presentes instrucciones de manejo tienen validez para todas las realizaciones individuales para clientes y especiales que presenten los mismos riesgos o riesgos menores y que se basen en la máquina completa/ incompleta representada en estas instrucciones de manejo.	O presente manual de instruções também se aplica a todos os modelos individuais de clientes e a todos os modelos especiais que apresentem os mesmos perigos ou perigos inferiores e que se baseiem na máquina completa/incompleta descrita no presente manual de instruções.

	(nl)	(da)
	Machinetype (1,2): Haakse slijpmachines	**Maskintype (1,2): Vinkelsliber**
ESER 17/75	**(1) Aanduiding**	**(1) Betegnelse**
83300260	**Mat.nr.**	**Mat.nr.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Serienummerreeks [tot]**	**Serienummerområde [til]**
14900000	**Serienummerreeks [van]**	**Serienummerområde [fra]**
8.500	[rpm] Stationair toerental	[rpm] tomgangsomdrejningstal
2.700-7.500	[rpm] Toerentalbereik van-tot	[rpm] Omdrejningstalområde fra-til
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] Stelwielstand	[rpm] Indstillingshjultrin
x	Draairichting Rechtsdraaiend	Rotationsretning med uret
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] Draadspil	[Ømm] | [Ø"] gevindspindel
1.700	[W] Vermogensopname	[W] Effektforbrug
1.000	[W] Afgegeven vermogen	[W] udgangseffekt
230	[volt] Voedingsspanning	[Volt] Forsyningsspænding
50	[Hz] Frequentie	[Hz] Frekvens
7.39	[A] Nominale stroom	[A] Nominel strøm
⧈	Met beschermende isolatie overeenkomstig beschermingsklasse II	Beskyttelsesisoleret i henhold til beskyttelsesklasse II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] Geluid/geluidsdrukniveau	[DIN ISO] | [dB(A)] støj/lydtryksniveau
101	[dB(A)] bij > 80 dB(A) Geluidsvermogensniveau	[dB(A)] ved > 80 dB(A) lydeffektniveau
3	[dB(A)] Onzekerheid K - Geluid	[dB(A)] usikkerhed K - støj
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s^2] Trillingsemissiewaarden ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s^2] Svingningsemissionsværdier ah/ah, SG
1,3	[m/s^2] Onzekerheid K - Trilling	[m/s^2] usikkerhed K - svingning
-10 | +40	[°C | °C] Omgevingstemperatuur in bedrijf	[°C | °C] omgivelsestemperatur i drift
415/77/207	[mm] Artikel afmetingen L/B/H	[mm] artikelmål L/B/H
3,065	[kg] Nettogewicht (zonder slang en kabel)	[kg] nettovægt (uden slange og kabel)
	Leveringsomvang	**Leveringsomfang**
	[AANT] Gereedschapshouder	[ANT] værktøjsholder
1| WZH 19100 M14	[AANT] | [Aanduiding] Demonteerbare werkas	[ANT] | [betegnelse] Aftagelig arbejdsspindel
4	[m] netkabel	[m] Netkabel
EU	[Omschrijving] Stekkertype	[Betegnelse] Stiktype
Sensohandle	[Aanduiding] Handgreep	[Betegnelse] håndgreb
1	[AANT] Beschermkap	[ANT] sikkerhedsværn
-	[AANT] | [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT] | [betegnelse] Andet tilbehør
-	[AANT] | [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT] | [betegnelse] Andet tilbehør
-	[AANT] | [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT] | [betegnelse] Andet tilbehør
	Tekeningen en onderdelenlijsten op https://spareparts.pferd.com	Tegninger og reservedelslister findes på https://spareparts.pferd.com
	Speciale uitvoeringen	**Specialudførelse**
	"Deze bedieningshandleiding geldt ook voor alle individuele uitvoeringen voor klanten en alle speciale uitvoeringen die dezelfde of lagere gevaren hebben en gebaseerd zijn op de in deze bedieningshandleiding beschreven volledige/onvolledige machine."	Den foreliggende betjeningsvejledning gælder også for alle individuelle kunde- og specialudførelser, der har de samme eller mindre farer, og som er baseret på den færdige maskine/delmaskinen, der er vist i denne betjeningsvejledning.

	no	sv
	Maskintype: Vinkelsliper	**Maskintyp: Vinkelslipmaskiner**
ESER 17/75	**(1) Betegnelse**	**(1) Beteckning**
83300260	**Mat.nr.**	**Materialnr**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Serienummerrekke [til]**	**Serienummerband [t.o.m.]**
14900000	**Serienummerrekke [fra]**	**Serienummerband [fr.o.m.]**
8.500	[rpm] tomgangsturtall	[rpm] Tomgångsvarvtal
2.700-7.500	[rpm] turtallsområde fra-til	[rpm] Varvtalsområde från-till
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] reguleringshjultrinn	[rpm] Inställningshjul steg
x	Dreieretning mot høyre	Rotationsriktning högergång
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] gjengespindel	[Ø mm] | [Ø"] Gängspindel
1.700	[W] strømforbruk	[W] Ineffekt
1.000	[W] utgangseffekt	[W] Effektförbrukning
230	[Volt] forsyningsspenning	[V] Matningsspänning
50	[Hz] frekvens	[Hz] Frekvens
7.39	[A] nominell strøm	[A] Märkström
⧈	"eskyttelsesisolert iht. beskyttelsesklasse II	Skyddsjordad motsvarande skyddsklass II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] støy/lydtrykknivå	[DIN ISO] | [dB(A)] Buller/Ljudtrycknivå
101	[dB(A)] ved > 80 dB(A) lydeffektnivå	[dB(A)] vid > 80 dB(A) Ljudeffektnivå
3	[dB(A)] usikkerhet K - støy	[dB(A)] Osäkerhet K - Buller
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Vibrasjonsemisjonsverdier ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Vibrationsemissionsvärden ah/ah, SG
1,3	[m/s²] usikkerhet K - vibrasjon	[m/s²] Osäkerhet K - Vibration
-10 | +40	[°C | °C] omgivelsestemperatur i drift	[°C | °C] Omgivningstemperatur under drift
415/77/207	[mm] artikkel dimensjonering L/B/H	[mm] Artikel måttsättning L/B/H
3,065	[kg] nettovekt (uten slange og kabel)	[kg] Nettovikt (utan slang och kabel)
	Leveringsomfang	**Leveransomfattning**
	[ANT] verktøyholder	[Antal] Verktygshållare
1| WZH 19100 M14	[ANT] | [betegnelse] demonterbar arbeidsspindel	[Antal] | [Beteckning] Demonterbar arbetsspindel
4	[m] strømkabel	[m] nätkabel
EU	[Betegnelse] pluggtype	[Beteckning] Stickkontakttyp
Sensohandle	[betegnelse] håndtak	[Beteckning] Handtag
1	[ANT] vernedeksel	[Antal] Skyddshuv
-	[ANT] | [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal] | [Beteckning] Övriga tillbehör
-	[ANT] | [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal] | [Beteckning] Övriga tillbehör
-	[ANT] | [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal] | [Beteckning] Övriga tillbehör
	Tegninger og reservedelslister på https://spareparts.pferd.com	Ritningar och reservdelsförteckningar finns på https://spareparts.pferd.com
	Spesialkonstruksjon	**Specialtillverkning**
	Denne bruksanvisningen gjelder også for alle individuelle kunde- og spesialkonstruksjoner som har samme eller mindre farer og som den fullstendige/ufullstendige maskinen i denne bruksanvisningen er basert på.	Denna bruksanvisning gäller också för alla individuella kund- och specialtillverkningar som medför samma eller lägre risker och som är baserade på den i denna bruksanvisning visade fullständiga / ofullständiga maskinen.

	fi	el
	Konetyyppi: Kulmahiomakone	**Τύπος μηχανήματος: Γωνιακός λειαντήρας**
ESER 17/75	**(1) Nimike**	**(1) Περιγραφή**
83300260	**Mat.nro**	**Αρ. υλικού**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Sarjanumeroalue [saakka]**	**Εύρος αριθμού σειράς [έως]**
14900000	**Sarjanumeroalue [alk.]**	**Εύρος αριθμού σειράς [από]**
8.500	[rpm] tyhjäkäyntikierrosluku	[σ.α.λ.] Αριθμός στροφών λειτουργίας άνευ φορτίου
2.700-7.500	[rpm] kierroslukualue alkaen-saakka	[σ.α.λ.] Εύρος στροφών από-έως
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] säätöpyörän asetus	[σ.α.λ.] Σκάλα ροζέτας ρύθμισης
x	Pyörimissuunta myötäpäivään	Φορά περιστροφής Δεξιόστροφη λειτουργία
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] kierrekara	[Ømm] | [Ø"] Άτρακτος
1.700	[W] ottoteho	[W] Λήψη ισχύος
1.000	[W] antoteho	[W] Αποδιδόμενη ισχύς
230	[V] syöttöjännite	[Volt] Τάση τροφοδοσίας
50	[Hz] taajuus	[Hz] Συχνότητα
7.39	[A] nimellisvirta	[A] Ονομαστικό ρεύμα
⧈	Suojaeristetty suojausluokan II mukaisesti	Μονωμένο σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] melu/äänenpainetaso	[DIN ISO] | [dB(A)] Θόρυβος/στάθμη ηχοπίεσης
101	[dB(A)] > 80 dB(A) äänenpainetaso	[dB(A)] σε στάθμη ηχοπίεσης > 80 dB(A)
3	[dB(A)] epävarmuus K - melu	[dB(A)] Αστάθεια K - θόρυβος
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Tärinäpäästö ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Τιμές ταλαντώσεων ah/ah, SG
1,3	[m/s²] epävarmuus K - tärinä	[m/s²] Αστάθεια K - ταλάντωση
-10 | +40	[°C | °C] ympäristön lämpötila käytössä	[°C | °C] Θερμοκρασία περιβάλλοντος σε λειτουργία
415/77/207	[mm] tuotemitat P/L/K	[mm] Διαστάσεις προϊόντος Μ/Π/Υ
3,065	[kg] nettopaino (ilman letkua ja kaapelia)	[kg] Καθαρό βάρος (χωρίς λάστιχο και καλώδιο)
	Toimituslaajuus	**Αντικείμενο παράδοσης**
	[lukumäärä] työkalunpidin	[ΑΡΙΘ] Στήριγμα εργαλείου
1| WZH 19100 M14	[lukumäärä] | [[nimike] irrotettava työkara	[ΑΡΙΘ] | [Περιγραφή] Αφαιρούμενος άξονας εργασίας
4	[m] verkkokaapeli	[m] Ηλεκτρικό καλώδιο
EU	[nimike] pistoketyyppi	[Περιγραφή] Τύπος ακροδέκτη
Sensohandle	[nimike] kahva	[περιγραφή] Χειρολαβή
1	[lukumäärä] suojakupu	[ΑΡΙΘ] Κάλυμμα προστασίας
-	[lukumäärä] | [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ] | [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
-	[lukumäärä] | [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ] | [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
-	[lukumäärä] | [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ] | [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
	Piirustukset ja varaosaluettelot osoitteessa https://spareparts.pferd.com	Σχέδια και κατάλογοι ανταλλακτικών στο https://spareparts.pferd.com
	Erikoisvalmiste	**Ειδική κατασκευή**
	Tämä käyttöohje on voimassa myös kaikille yksilöllisille asiakas- ja erikoisvalmisteille, joiden aiheuttamat vaarat ovat samanlaisia tai pienempiä ja jotka pohjautuvat tässä käyttöohjeessa esitettyyn täydelliseen koneeseen / puolivalmisteeseen.	Οι παρούσες οδηγίες χρήσης ισχύουν και για ειδικές κατασκευές και παραγγελίες πελατών, οι οποίες παρουσιάζουν τους ίδιους ή μικρότερους κινδύνους και βασίζονται στο ολοκληρωμένο/μη ολοκληρωμένο εργαλείο που παρουσιάζεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

	tr	cs
	Makine türü: Açılı taşlama motorları	**Typ stroje: Úhlové brusky**
ESER 17/75	**(1) Tanım**	**(1) Označení**
83300260	**Mat.-No.**	**Č. mat.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Seri numarası bandı [başlangıç]**	**Rozsah sériových čísel [do]**
14900000	**Seri numarası bandı [bitiş]**	**Rozsah sériových čísel [od]**
8.500	[dev/dak] Rölanti devir sayısı	[ot/min] volnoběžné otáčky
2.700-7.500	[dev/dak] Hız aralığı başlangıç-bitiş	[ot/min] rozsah otáček od-do
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[dev/dak] Ayar çarkı kademesi	[ot/min] stupeň stavěcího kola
x	Dönüş yönü Saat yönünde	směr otáčení doprava
M14 | -	[Çap mm] | [Çap "] Dişli mil	[Ømm] | [Ø"] závitové vřeteno
1.700	[W] Güç tüketimi	[W] Spotřeba energie
1.000	[W] Güç çıkışı	[W] odevzdávaný výkon
230	[Volt] Besleme gerilimi	[V] napájecí napětí
50	[Hz] Frekans	[Hz] frekvence
7.39	[A] Nominal akım	[A] jmenovitý proud
⧈	Koruma sınıfı II uyarınca koruyucu yalıtım	ochranná izolace podle třídy ochrany II
62841 | 90	[DIN ISO] | [db (A)] Gürültü/ses basıncı seviyesi	[DIN ISO] | [dB(A)] zvuk/hladina zvuku
101	[db (A)] > 80 db (A) Ses gücü seviyesi	[dB(A)] při hladině zvuku > 80 dB(A)
3	[db (A)] Kararsızlık K - Gürültü	[dB(A)] nejistota K - zvuk
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Titreşim emisyon değerleri ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Emisní hodnoty kmitání ah/ah, S
1,3	[m/s²] Kararsızlık K - Titreşim	[m/s²] nejistota K - kmitání
-10 | +40	[°C | °C] İşletimde ortam sıcaklığı	[°C | °C] okolní teplota v provozu
415/77/207	[mm] Ürün boyutlandırma U/G/Y	[mm] artikl rozměry D/Š/V
3,065	[kg] net ağırlık (hortum ve kablo olmadan)	[kg] hmotnost netto (bez hadice a kabelu)
	Teslimat kapsamı	**Obsah dodávky**
	[ADET] Alet tutucusu	[POČ] držák nástroje
1| WZH 19100 M14	[ADET] | [Tanım] Sökülebilir çalışma pimi	[POČ] | [označení] odnímatelné pracovní vřeteno
4	[m] güç kablosu	[m] napájecí kabel
EU	[Tanım] Konektör türü	[označení] typ zástrčky
Sensohandle	[Tanım] Tutamak	[označení] rukojeť
1	[ADET] Koruyucu başlık	[POČ] ochranný kryt
-	[ADET] | [Tanım] Diğer aksesuarlar	[POČ] | [označení] Další příslušenství
-	[ADET] | [Tanım] Diğer aksesuarlar	[POČ] | [označení] Další příslušenství
-	[ADET] | [Tanım] Diğer aksesuarlar	[POČ] | [označení] Další příslušenství
	Çizimler ve yedek parça listeleri https://spareparts.pferd.com adresinde bulunabilir	Výkresy a seznamy náhradních dílů viz https://spareparts.pferd.com
	Özel üretim	**Speciální vyhotovení**
	Bu kullanım talimatı, aynı oranda veya daha az tehlike arz eden ve bu kullanım talimatlarında gösterilen tam/eksik makineye dayanan tüm bireysel müşteri ürünleri ve özel üretim ürünler için de geçerlidir.	Tento návod použití platí také pro všechna individuální vyhotovení pro zákazníka speciální vyhotovení, která vykazují stejné nebo nižší ohrožení a které se zakládají na kompletním/nekompletním stroji vyobrazeném v tomto návodu použití.

	(sk)	(pl)
	Typ stoja: Uhlová brúska	**Typ maszyny: Szlifierki kątowe**
ESER 17/75	**(1) Označenie**	**(1) Nazwa**
83300260	**Mat. č.**	**Nr mat.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Pásmo sériových čísel [do]**	**Zakres numerów seryjnych [do]**
14900000	**Pásmo sériových čísel [od]**	**Zakres numerów seryjnych [od]**
8.500	[rpm] voľnobežné otáčky	[obr./min] prędkość obrotowa biegu jałowego
2.700-7.500	[rpm] Rozsah otáčok od-do	[obr./min] zakres prędkości obrotowych od-do
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] Stupeň nastavovacieho kolieska	[obr./min] stopień pokrętła ustawczego
x	Smer otáčania vpravo	Kierunek obrotu w prawo
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] závitové vreteno	[Ømm] | [Ø"] trzpień gwintowany
1.700	[W] Príkon	[W] Pobór mocy
1.000	[W] odovzdaný výkon	[W] moc użyteczna
230	[Volt] Napájacie napätie	[V] napięcie zasilające
50	[Hz] Frekvencia	[Hz] częstotliwość
7.39	[A] Menovitý prúd	[A] prąd znamionowy
⧈	Izolované podľa triedy ochrany II	Izolacja ochronna zgodnie z klasą ochronności II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] zvuk/hladina akustického tlaku	[DIN ISO] | [dB(A)] hałas/poziom ciśnienia akustycznego
101	[dB(A)] pri > 80 dB(A) hladina akustického výkonu	[dB(A)] przy > 80 dB(A) poziom ciśnienia akustycznego
3	[dB(A)] neistota K – zvuk	[dB(A)] niepewność pomiaru K – hałas
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Hodnoty emisie vibrácií ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Wartości emisji drgań ah/ah, SG
1,3	[m/s²] neistota K – vibrácia	[m/s²] niepewność pomiaru K – drgania
-10 | +40	[°C | °C] okolitá teplota v prevádzke	[°C | °C] temperatura otoczenia podczas eksploatacji
415/77/207	[mm] kótovanie výrobku D/Š/V	[mm] wymiary artykułu dł./szer./wys.
3,065	[kg] hmotnosť netto (bez hadice a kábla)	[kg] masa netto (bez węża i przewodu)
	Rozsah dodávky	**Zakres dostawy**
	[MNOŽ] držiak nástroja	[LICZBA] uchwyt narzędziowy
1| WZH 19100 M14	[MNOŽ] | [označenie] Demontovateľné pracovné vreteno	[LICZBA] | [nazwa] demontowalne wrzeciono robocze
4	[m] Sieťový kábel	[m] przewód sieciowy
EU	[označenie] Typ zástrčky	[nazwa] typ wtyku
Sensohandle	[označenie] rukoväť	[nazwa] uchwyt
1	[MNOŽ] ochranný kryt	[LICZBA] osłona ochronna
-	[MNOŽ] | [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA] | [nazwa] Inne akcesoria
-	[MNOŽ] | [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA] | [nazwa] Inne akcesoria
-	[MNOŽ] | [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA] | [nazwa] Inne akcesoria
	Výkresy a zoznamy náhradných dielov na adrese https://spareparts.pferd.com	Rysunki i listy części zamiennych są dostępne na stronie https://spareparts.pferd.com
	Špeciálne vyhotovenie	**Produkcja na specjalne zamówienie**
	Tento návod na obsluhu platí aj pre všetky individuálne zákaznícke a špeciálne vyhotovenia, ktoré majú rovnaké alebo menšie ohrozenia a opierajú sa o úplný/čiastočne skompletizovaný stroj znázornený v tomto návode na obsluhu.	Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy także produktów wykonywanych na indywidualne zamówienie, których zastosowanie wiąże się z takimi samymi lub mniejszymi zagrożeniami i które bazują na kompletnej/niekompletnej maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji obsługi.

	(hu)	(sl)
	géptípus: Sarokcsiszolók	**Tip stroja: Kotni brusilnik**
ESER 17/75	**(1) Megnevezés**	**(1) Poimenovanje**
83300260	**Anyagazon.**	**Št. mat.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Szériaszám-tartomány [vége]**	**Obseg serijske številke [do]**
14900000	**Szériaszám-tartomány [kezdete]**	**Obseg serijske številke [od]**
8.500	[1/perc] alapjárati fordulatszám	[rpm] število vrtljajev v prostem teku
2.700-7.500	[1/perc] Fordulatszám-tartomány, -tól-ig	[rpm] območje vrtilne frekvence od do
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[1/perc] állítókerék-fokozat	[rpm] stopnja nastavitvenega kolesa
x	Forgásirány: jobbmenet	Smer vrtenja tek v desno
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] menetes orsó	[Ømm] | [Ø"] navojno vreteno
1.700	[W] Felvett teljesítmény	[W] poraba energije
1.000	[W] teljesítmény	[W] izhodna moč
230	[V] Tápfeszültség	[Volt] napajalna napetost
50	[Hz] Frekvencia	[Hz] frekvenca
7.39	[A] Névleges áramerősség	[A] nazivni tok
⧈	Védőszigeteléssel ellátva a II. védelmi osztálynak megfelelően	Zaščitno izolirano glede na zaščitni razred II
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] zaj/hangnyomás	[DIN ISO] | [db (A)] raven hrupa/zvočnega tlaka
101	[dB(A)] > 80 dB(A) hangerő	[dB(A)] pri ravni zvočne moči > 80 dB(A)
3	[dB(A)] K bizonytalanság - zaj	[dB(A)] negotovost K – hrup
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Rezgéskibocsátási értékek ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Vrednosti vibracijskih emisij ah/ah, SG
1,3	[m/s²] K bizonytalanság - rezgés	[m/s²] negotovost K – vibracija
-10 | +40	[°C | °C] környezeti hőmérséklet használat közben	[°C | °C] temperatura okolice med delovanjem
415/77/207	[mm] cikk mérete H/Sz/M	[mm] dimenzije izdelka D/Š/V
3,065	[kg] nettó súly (tömlő és kábel nélkül)	[kg] neto teža (brez gibke cevi in kabla)
	Kézbesítési állapot	**Obseg dobave**
	[darabszám] szerszámtartó	[število] držalo za orodje
1| WZH 19100 M14	[darabszám] | [megnevezés] Leszerelhető főorsó	[število] | [poimenovanje] snemljivo delovno vreteno
4	[m] tápkábel	[m] napajalni kabel
EU	[megnevezés] Csatlakozótípus	[poimenovanje] tip vtiča
Sensohandle	[megnevezés] markolat	[poimenovanje] ročaj
1	[darabszám] védőhuzat	[število] zaščitni pokrov
-	[darabszám] | [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število] | [poimenovanje] Drugi dodatki
-	[darabszám] | [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število] | [poimenovanje] Drugi dodatki
-	[darabszám] | [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število] | [poimenovanje] Drugi dodatki
	A rajzokat és a pótalkatrészek listáját itt találhatja: a https://spareparts.pferd.com	Risbe in seznami nadomestnih delov so na voljo na spletnem naslovu https://spareparts.pferd.com
	Egyéni megrendelések	**Izdelava po naročilu**
	A jelen használati útmutató érvényessége kiterjed minden olyan testreszabott és egyedi gyártású termékre, amelyek ugyanolyan vagy kisebb mértékű kockázatot jelentenek, és amelyek a jelen használati útmutatóban szereplő gép egészén vagy annak valamely részén alapulnak.	Ta navodila za uporabo veljajo tudi za vse individualne izdelave za stranke in izdelave po meri, ki imajo enaka ali manjša tveganja in temeljijo na celotnem/nepopolnem stroju, prikazanem v teh navodilih za uporabo.

	(hr)	(lt)
	Tip stroja: Kutna brusilica	**Mašinos tipas: Kampinis šlifuoklis**
ESER 17/75	**(1) Naziv**	**(1) Pavadinimas**
83300260	**Br. mat.**	**Medž. Nr.**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Raspon serijskih brojeva [do]**	**Serijos numerių juostelė [nuo]**
14900000	**Raspon serijskih brojeva [od]**	**Serijos numerių juostelė [iki]**
8.500	[o/min] broj okretaja u praznom hodu	[rpm] Tuščios eigos sūkių skaičius
2.700-7.500	[o/min] raspon broja okretaja od – do	[rpm] sūkių skaičiaus diapazonas, nuo – iki
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[o/min] stupanj kotačića za namještanje	[rpm] reguliuojamojo ratuko pakopa
x	Smjer okretanja desno	Dešiniosios eigos sukimosi kryptis
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] navojno vreteno	[Ømm] | [Ø"] srieginis sraigtas
1.700	[W] Potrošnja energije	[W] imamoji galia
1.000	[W] izlazna snaga	[W] Atiduodamoji galia
230	[volt] opskrbni napon	[voltai] maitinimo įtampa
50	[Hz] frekvencija	[Hz] dažnis
7.39	[A] nazivna struja	[A] vardinė srovė
⧈	Izolirano sukladno klasi zaštite II	Saugi izoliacija pagal II apsaugos klasę
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] buka / razina zvučnog tlaka	[DIN ISO] | [dB(A)] Triukšmas / garso slėgio lygis
101	[dB(A)] pri > 80 dB(A) razina zvučne snage	[dB(A)] kai garso galios lygis > 80 dB(A)
3	[dB(A)] nesigurnost K - buka	[dB(A)] Neapibrėžtumas, K – triukšmas
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Vrijednosti emisije vibracija ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Vibracijos intensyvumas ah/ah, SG
1,3	[m/s²] nesigurnost K - oscilacije	[m/s²] Neapibrėžtumas, K – vibracija
-10 | +40	[°C | °C] okolišna temperatura tijekom rada	[°C | °C] Aplinkos temperatūra darbo metu
415/77/207	[mm] dimenzioniranje artikla d/š/v	[mm] Gaminio matmenys l/P/A
3,065	[kg] netotežina (bez crijeva i kabela)	[kg] Grynasis svoris (be žarnos ir kabelio)
	Opseg isporuke	**Komplektacija**
	[broj] nosač alata	[kiekis] įrankių laikiklis (-iai)
1| WZH 19100 M14	[broj] | [naziv] uklonjivo radno vreteno	[kiekis] | [pavadinimas] išmontuojamas darbinis sraigtas
4	[m] Mrežni kabel	[m] elektros kabelis
EU	[naziv] vrsta utikača	[pavadinimas] kištuko tipas
Sensohandle	[naziv] ručka	[pavadinimas] rankena
1	[broj] zaštitni poklopac	[kiekis] apsauginis gaubtas
-	[broj] | [naziv] Ostali dodaci	[kiekis] | [pavadinimas] Kiti priedai
-	[broj] | [naziv] Ostali dodaci	[kiekis] | [pavadinimas] Kiti priedai
-	[broj] | [naziv] Ostali dodaci	[kiekis] | [pavadinimas] Kiti priedai
	Crteži i popisi zamjenskih dijelova nalaze se na stranici https://spareparts.pferd.com	Brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus žr. https://spareparts.pferd.com
	Izrada po posebnoj narudžbi	**Gamyba pagal užsakymą**
	Ove upute za uporabu vrijede također i za sve individualne izvedbe izrađene prema zahtjevima kupca odnosno po posebnoj narudžbi koje se odlikuju jednakim ili nižim stupnjem opasnosti, a koje se temelje na potpuno ili djelomično dovršenom stroju koji je opisan u ovim uputama za uporabu.	Ši naudojimo instrukcija galioja ir individualiems klientų ir pagal užsakymą paruoštiems gaminiams, kurių keliama rizika yra tokia pati arba mažesnė ir kurie yra pagaminti pagal šioje naudojimo instrukcijoje aprašytų sukomplektuotų / nesukomplektuotų staklių pavyzdį.

	ru	bg
	Тип машины: Угловые шлифмашины	**Тип машина: Ъглова шлифовъчна машина**
ESER 17/75	**(1) Обозначение**	**(1) Означение**
83300260	**№ мат.**	**Мат. №**
4007220217771	**EAN**	**EAN**
14200001	**Диапазон номеров серии [до]**	**Диапазон на серийните номера [до]**
14900000	**Диапазон номеров серии [от]**	**Диапазон на серийните номера [от]**
8.500	[об/мин] скорость вращения на холостом ходу	[об/мин] Честота на въртене на празен ход
2.700-7.500	[об/мин] диапазон частоты вращения от — до	[об/мин] Диапазон на честотата на въртене от-до
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[об/мин] ступень маховичка	[об/мин] Степен на регулатора
x	Направление вращения Правое вращение	Посока на въртене Въртене надясно
M14 | -	[Ø мм] | [Ø"] резьбовой шпиндель	[Ømm] | [Ø"] Ходов винт
1.700	[W] Потребляемая мощность	[W] Консумирана мощност
1.000	[W] выходная мощность	[W] Отдаване на мощност
230	[В] напряжение питания	[V] Захранващо напрежение
50	[Гц] частота	[Hz] Честота
7.39	[A] номинальный ток	[A] Номинален ток
⧈	IIИзоляция в соответствии с классом защиты II	Защитно изолиране съгласно клас на защита II
62841 | 90	[DIN ISO] | [дб(A)] шум / уровень шума	[DIN ISO] | [dB(A)] Шум/Ниво на звуковото налягане
101	[дб(A)] при > 80 дб(A) уровень звуковой мощности	[dB(A)] при > 80 dB(A) Ниво на звуковата мощност
3	[дб(A)] неточность K — шум	[dB(A)] Възможна неточност на измерването K - шум
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [м/с²] Значения эмиссии вибраций ah/ah, SG	[DIN ISO] | [m/s²] Стойности на вибрационните емисии ah/ah, SG
1,3	[м/с²] неточность K — вибрирование	[m/s²] Възможна неточност на измерването K - вибрация
-10 | +40	[°C | °C] температура окружающей среды во время эксплуатации	[°C | °C] Околна температура при експлоатация
415/77/207	[мм] размеры частиц Д/Ш/В	[mm] Размери на артикула Д/Ш/В
3,065	[кг] вес нетто (без шланга и кабеля)	[kg] Нето тегло (без маркуч и кабел)
	Объем поставки	**Окомплектовка на доставката**
	[Кол-во] держатель инструмента	[БРОЙ] Държач на инструмента
1| WZH 19100 M14	[Кол-во] | [обозначение] съемный рабочий шпиндель	[БРОЙ] | [Означение] Демонтиращ се работен шпиндел
4	[м] Сетевой кабель	[m] Мрежов кабел
EU	[обозначение] тип штепсельной вилки	[Означение] Тип съединител
Sensohandle	[обозначение] рукоятка	[Означение] Ръкохватка
1	[Кол-во] защитный кожух	[БРОЙ] Защитен кожух
-	[Кол-во] | [обозначение] Другие принадлежности	[БРОЙ] | [Означение] Други аксесоари
-	[Кол-во] | [обозначение] Другие принадлежности	[БРОЙ] | [Означение] Други аксесоари
-	[Кол-во] | [обозначение] Другие принадлежности	[БРОЙ] | [Означение] Други аксесоари
	Чертежи и перечни запчастей на сайте https://spareparts.pferd.com	Чертежи и списъци на резервни части на https://spareparts.pferd.com
	Особое исполнение	**Специално изпълнение**
	Настоящее руководство по эксплуатации действует также в отношении изделий, изготовленных по специальному заказу, которые могут содержать в себе угрозу такого же или более низкого уровня и на которые рассчитана описанная в настоящем руко- водстве машина в полной/неполной комплектации.	Настоящото ръководство за потребителя важи също за всички индивидуални клиентски и специ-ални изпълнения, представляващи същите или по- малки опасности и базиращи се на представе- ната в настоящото ръководство за потребите- ля напълно/частично окомплектована машина.

ro

	Tip mașină: Polizoare unghiulare
ESER 17/75	(1) Denumire
83300260	Nr. mat.
4007220217771	EAN
14200001	Interval numere seriale [până la]
14900000	Interval numere seriale [de la]
8.500	[rpm] Turație la mers în gol
2.700-7.500	[rpm] interval al turației de la - până la
2.700|1 3.600|2 4.620|3 5.580|4 6.540|5 7.500|6	[rpm] nivel roată de reglare
x	Direcție de rotație Sens orar
M14 | -	[Ømm] | [Ø"] Ax filetat
1.700	[W] Putere nominală
1.000	[W] Putere la ieșire
230	[V] tensiune de alimentare
50	[Hz] frecvență
7.39	[A] curent nominal
⧈	Cu protecție la împământare corespunzător Clasei a II-a de protecție
62841 | 90	[DIN ISO] | [dB(A)] Zgomot/Nivel de presiune acustică
101	[dB(A)] bei > 80 dB(A) Nivel acustic
3	[dB(A)] Incertitudine K - Zgomot
62841 | 5,9	[DIN ISO] | [m/s²] Valoare emisii vibrații ah/ah, SG
1,3	[m/s²] Incertitudine K - Vibrații
-10 | +40	[°C | °C] Temperatura mediului la funcționare
415/77/207	[mm] Dimensiuni articol L/l/h
3,065	[kg] Greutate netă (fără furtun și fără cablu)
	Pachet de livrare
	[Număr] Portsculă
1| WZH 19100 M14	[Număr] | [Denumire] ax de lucru demontabil
4	[m] Cablu de alimentare
EU	[Denumire] tip conector
Sensohandle	[Denumire] Mâner
1	[Număr] Capotă de protecție
-	[Număr] | [Denumire] Alte accesorii
-	[Număr] | [Denumire] Alte accesorii
-	[Număr] | [Denumire] Alte accesorii
	Desene și piese de schimb la https://spareparts.pferd.com
	Execuție specială
	Prezentul manual de operare este valabil pentru toate execuțiile clienților individuali și pentru cele speciale care prezintă același risc sau un risc mai scăzut și care au la bază utilajul complet/în parte reprezentat în acest manual.

(de) EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in den technischen Daten aufgeführten Produkte den Bestimmungen der auf der letzten Seite angegebenen Richtlinien und Normen sowie technischen Unterlagen entsprechen.

(en) EC Declaration of Conformity

With sole responsibility, we hereby declare that the products set out in the technical data satisfy the requirements of the directives, standards and technical documentation specified on the preceding page.

(fr) Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, en engageant notre seule responsabilité, que les produits mentionnés dans les caractéristiques techniques correspondent aux dispositions des règlements et normes indiqués à la dernière page, ainsi qu'aux documents techniques.

(it) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti riportati nei dati tecnici sono conformi alle disposizioni delle direttive e delle norme indicate all'ultima pagina nonché ai documenti tecnici.

(es) Declaración de conformidad CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos enumerados en los datos técnicos cumplen con las disposiciones de las directivas, las normas y los documentos técnicos indicados en la última página.

(pt) Declaração de Conformidade CE

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos enumerados nos dados técnicos cumprem as disposições das diretivas, normas e documentos técnicos indicados na última página.

(nl) EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de in de technische gegevens vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de op de laatste pagina vermelde richtlijnen, normen en technische documenten.

(da) EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed som eneste ansvarlige, at de angivne produkter i de tekniske data opfylder bestemmelserne i de direktiver og standarder, der er angivet på sidste side, samt de tekniske dokumenter.

(no) EU-samsvarserklæring

Vi overtar alt ansvar, og erklærer med dette at produkter som er oppført i tekniske data, oppfyller bestemmelsene i de direktiver og normer samt i den tekniske dokumentasjonen på den siste siden.

(sv) EG-överensstämmelseförklaring

Härmed förklarar vi under eget och ensamt ansvar att de produkter som uppräknas i "Tekniska data" uppfyller bestämmelserna i de på den sista sidan angivna direktiven och normerna samt de tekniska dokumenten.

(fi) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että teknisissä tiedoissa mainitut tuotteet vastaavat viimeisellä sivulla mainittujen direktiivien ja standardien asettamia määräyksiä sekä teknisiä asiakirjoja.

(el) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά, ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές και τα πρότυπα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα καθώς και στα τεχνικά έγγραφα.

(tr) EC uygunluk beyanı

Yegane sorumluluk sahibi taraf olarak, teknik verilerde listelenen ürünlerin, son sayfada belirtilen yönerge ve standartlar ile teknik dokümanlardaki hükümlere uygun olduğunu beyan ederiz.

(cs) Prohlášení ES o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobky uvedené v technických údajích jsou v souladu s ustanoveními směrnic a norem i technickými dokumenty uvedenými na poslední stránce.

(sk) ES vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobky uvedené v technických údajoch sú v súlade s ustanoveniami smerníc a noriem uvedených na poslednej strane, ako aj s technickými dokumentmi.

(pl) Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy niniejszym na własną odpowiedzialność, że wymienione w danych technicznych produkty spełniają postanowienia podanych na ostatniej stronie dyrektyw i norm oraz dokumentów technicznych.

(hu) EK-megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a műszaki adatok között szereplő termékek megfelelnek az utolsó oldalon megadott irányelvek és szabványok, valamint műszaki dokumentumok rendelkezéseinek.

(sl) Izjava ES o skladnosti

Izjavljamo s polno odgovornostjo, da so proizvodi, navedeni v tehničnih podatkih, skladni z določbami smernic in standardov ter s tehničnimi dokumenti, navedenimi na zadnji strani.

(hr) Izjava o sukladnosti na razini EZ-a

Pod isključivom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi navedeni pod tehničkim podacima sukladni s odredbama koje proizlaze iz direktiva i normi te tehničkim dokumentima navedenima na posljednjoj stranici.

(lt) EB atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad prie techninių duomenų nurodyti gaminiai atitinka paskutiniame puslapyje nurodytų direktyvų ir standartų reikalavimus, taip pat techniniuose dokumentuose pateiktą informaciją.

(ru) Декларация соответствия нормам ЕС

С полной ответственностью заявляем, что перечисленные в технических характеристиках изделия соответствуют требованиям указанных на последней странице директив и стандартов, а также технической документации.

(bg) ЕО декларация за съответствие

Декларираме единствено на своя отговорност, че посочените в техническите данни продукти съответстват на разпоредбите от директивите и стандартите на последната страница, както и на техническата документация.

(ro) Declarație de conformitate CE

Declarăm pe propria responsabilitate că produsele enumerate în datele tehnice respectă prevederile directivelor și standardelor, precum și ale documentelor tehnice menționate pe ultima pagină.

CE

2006/42/EG
2011/65/EU
2004/108/EG

EN 60745-1: 2009 + Cor.: 2009+ A11: 2010
EN 60745-2-3: 2011 + A2: 2013 + A11: 2014 + A12: 2014
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011
EN 55014-2: 1997 + Cor.: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 50581: 2012

EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

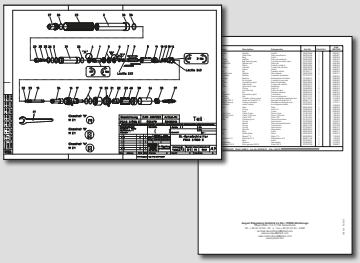
EN 62841: 2014

Marienheide, den 27.05.2022

K. Kasper
Production Manager

T. Zipperer
Product Management Tool Drives

www.pferd.com
info@pferd.com
https://spareparts.pferd.com



Printed in Germany.
Gedruckt in Deutschland.

Subject to technical modifications.
Technische Änderungen vorbehalten.

August Rüggeberg GmbH & Co. KG
PFERD-Werkzeuge
Hauptstraße 13 · 51709 Marienheide
Telefon +49 (0)22 64/90
Fax +49 (0)22 64/94 00

PFERD Inc.
9201 W. Heather Ave.
Milwaukee, WI 53224-2419
Phone (262) 255-3200
Toll-Free (800) 342-9015
Fax (262) 255-2840
sales@pferdusa.com

PFERD
www.pferd.com

237 048 ENT **2023/09/21**

PFERD-Qualität ist zertifiziert nach ISO 9001.
PFERD quality certified according to ISO 9001.